

**किंडरगार्टन (KGs) में नर्सरी (K1)
कक्षाओं के लिए दाखिले की व्यवस्था
पर अभिभावकों के लिए सूचना**

(न्यूनतम 2 वर्ष और 8 महीने
की आयु वाले बच्चों के लिए लागू)

KGs में शामिल हैं

- ▶ योजना में शामिल होने वाले KGs या K1 प्रवेश व्यवस्थाओं में भाग लेने वाले गैर-योजनाबद्ध स्थानीय KGs के लिए लागू
- K1 प्रवेश व्यवस्थाओं में शामिल होने वाले गैर-योजनाबद्ध स्थानीय KGs की सूची EDB's की वेबसाइट पर उपलब्ध है:
https://www.edb.gov.hk/k1-admission_e

K1 दाखिला व्यवस्थाएँ

उपाय

- (1) आवेदन पत्रों का वितरण
- (2) स्कूल-आधारित प्रवेश तंत्र
- (3) “प्रत्येक बच्चे के लिए एक से अधिक स्थान नहीं” उपाय
- (4) चीनी भाषा न बोलने वाले (NCS) बच्चों के लिए दाखिले में सहायता
- (5) रिक्ति की सूचना जारी करना
- (6) छात्रों के लिए रेफरल व्यवस्था

उपाय

(1) आवेदन पत्रों का वितरण

- ▶ वितरित किए जाने वाले फ़ॉर्म की संख्या को सीमित नहीं करना चाहिए और कतार में खड़े होने से बचने के लिए एकत्र किए जाने वाले आवेदन फ़ॉर्म की संख्या पर कोटा निर्धारित नहीं करना चाहिए।
- ▶ नवम्बर से पहले बाल-आवेदकों का साक्षात्कार नहीं होना चाहिए।

उपाय

(2) स्कूल-आधारित प्रवेश तंत्र

- ▶ KGs को स्कूल आधारित प्रवेश प्रणाली की शुरुआत करनी चाहिए जिसमें प्रवेश प्रक्रिया और मापदंड, और साक्षात्कार लिए जाने वाले बाल-आवेदकों की संख्या, इत्यादि शामिल हैं।
- ▶ निष्पक्ष, न्यायपूर्ण और स्पष्ट होनी चाहिए।
- ▶ मौजूदा भेदभाव-विरोधी क़ानून और अन्य संबंधित क़ानून/अध्यादेश का अनुपालन करते हुए होनी चाहिए, जिसमें शामिल हैं:
 - लिंग भेदभाव अध्यादेश, विकलांगता भेदभाव अध्यादेश, पारिवारिक स्थिति भेदभाव अध्यादेश, नस्ल भेदभाव अध्यादेश;
 - व्यक्तिगत विवरण (गोपनीयता) अध्यादेश, रिश्वतखोरी रोकथाम अध्यादेश आदि.
 - EDB द्वारा जारी परिपत्र और दिशा-निर्देश, जैसे कि KGs द्वारा प्रदान किये गए आवेदन प्रत्र और संबंधित जानकारी चीनी और अंग्रेजी दोनों भाषाओं में अवश्य होनी चाहिए

उपाय

(2) स्कूल-आधारित प्रवेश तंत्र

- ▶ सभी किंडरगार्टन को शिक्षा ब्यूरो के परिपत्र संख्या 11/2023 के अनुसार गैर-स्थानीय बच्चों और मान्यता का एक रूप रखने वाले बच्चों के हांगकांग के स्कूलों में प्रवेश की प्रक्रिया पर ध्यान देना चाहिए।
- ▶ योजना के तहत सब्सिडी के लिए पात्र होने और RC जारी किए जाने के लिए बच्चों को हांगकांग में निवास का अधिकार, भूमि का अधिकार या हांगकांग में रहने की किसी भी शर्त (ठहरने की सीमा के अलावा) के बिना रहने की वैध अनुमति होनी चाहिए। आप्रवासन निदेशक से अनुमति प्राप्त करने पर, गैर-स्थानीय बच्चे (जैसे मान्यता का एक रूप रखने वाले बच्चे और ऐसे बच्चे जिनके माता-पिता छात्र वीजा पर हैं) हांगकांग में शिक्षा प्राप्त कर सकते हैं, लेकिन वे योजना के तहत सब्सिडी के लिए पात्र नहीं हैं।

उपाय

(2) स्कूल-आधारित प्रवेश तंत्र

- ▶ **सम्पूर्ण दिन (WD)/दीर्घ WD सेवाओं के आवेदनों पर विचार करते समय:**
 - KGs को **उन परिवारों को उचित प्राथमिकता** देनी चाहिए जिनको **WD/LWD सेवाओं की आवश्यकता है** (जैसे कि परिवार जिनमें कामकाजी माता-पिता हैं, जिन्हें घर पर परिवार के विकलांग सदस्य(सदस्यों) की देखभाल करने की आवश्यकता है, आदि)
 - घोषित प्रवेश मापदंड में संबंधित शर्तों को शामिल किया जाना चाहिए

उपाय

(2) स्कूल-आधारित प्रवेश तंत्र

- ▶ KGs को स्कूल की वेबसाइट पर नीचे दी गई जानकारी को सितम्बर के मध्य तक अपलोड करने की और/या अन्य माध्यमों के द्वारा माता-पिता को अग्रिम में सूचित करने की आवश्यकता है।

1

दाखिले के आवेदन के विषय में जानकारी

- आवेदन प्रपत्रों को वितरित करने के तरीके
- आवेदन प्रपत्रों को वितरित करने की तारीख और अवधि
- आवेदन प्रक्रिया
- आवेदन शुल्क
(यदि लागू हो तो)
- आवेदन पत्रों को जमा करने के तरीके
- आवेदन पत्रों को जमा करने की तारीख और समय

2

स्कूल-आधारित दाखिला प्रणाली

- साक्षात्कार लिए जाने वाले बाल-आवेदकों की संख्या
- साक्षात्कार का प्रारूप और व्यवस्थाएं
- दाखिले के मापदंड

3

पंजीकरण प्रक्रिया

- दाखिले के परिणामों की घोषणा पर व्यवस्था
- केंद्रीकृत पंजीकरण की तिथियाँ
- वैध पंजीकृत दस्तावेज़ और पंजीकरण शुल्क (राशि सहित) को जमा करवाने की व्यवस्था
- प्रतीक्षा सूची वाले बच्चों के पंजीकरण की व्यवस्था
- पंजीकरण करवाने के बाद स्कूल बदल लेने वाले बच्चों के लिए पंजीकरण की व्यवस्था

उपाय

(2) स्कूल-आधारित प्रवेश तंत्र

- ▶ KGs को स्कूल की वेबसाइट पर नीचे दी गई जानकारी को सितम्बर के मध्य तक अपलोड करने की और/या अन्य माध्यमों के द्वारा माता-पिता को अग्रिम में सूचित करने की आवश्यकता है।

4

“KGs और KG-सह-बाल देखभाल केंद्रों की प्रोफाइल” में KG's स्कूल की जानकारी को दर्शाने वाले वेबपेज का लिंक

5

किंडरगार्टन में नर्सरी (KI) कक्षाओं के दाखिले की व्यवस्था पर EDB's की वेबसाइट का लिंक

6

अन्य संबंधित जानकारी जैसे कि स्कूल का परिचय और स्कूल फीस की जानकारी

उपाय

(3) “प्रत्येक बच्चे के लिए एक से अधिक स्थान नहीं” उपाय

- ▶ इस सिद्धांत के आधार पर कि प्रत्येक बच्चे को केवल एक ही KG में भाग लेना चाहिए, और बच्चों को अनुदानित KG शिक्षा प्रदान करने के साथ साथ सरकारी संसाधनों के उचित उपयोग के समान अवसर प्राप्त करने में समर्थ बनाने के लिए, स्तर की परवाह किये बगैर (जैसे कि K1, K2, K3), सभी स्कीम-KGs बच्चों को केवल वैध पंजीकृत दस्तावेज़ के साथ दाखिला दे सकते हैं।
 - स्कीम-KGs केवल वैध पंजीकृत दस्तावेज़ रखने वाले बच्चों को ही दाखिला दे सकते हैं , यानी “किंडरगार्टन प्रवेश के लिए पंजीकरण प्रमाण पत्र” (इसके बाद “RC” के रूप में संदर्भित) या “किंडरगार्टन प्रवेश पास” (इसके बाद “AP” के रूप में संदर्भित), और पंजीकरण के समय बच्चों से ऐसे वैध पंजीकरण दस्तावेज एकत्र करेंगे।
 - यदि माता-पिता पंजीकरण के लिए वैध दस्तावेज जमा करवाने में सक्षम नहीं हैं, भले ही वे पूरी फीस जमा करवाने के इच्छुक हों, संबंधित KG उनके बच्चों को दाखिल नहीं कर सकते।

किंडरगार्टन दाखिले के लिए पंजीकरण सर्टिफिकेट (RC)


(आवेदन सितम्बर से शुरू होता है)

आवेदन पत्र भरना – ध्यान देने योग्य बिंदु

- ▶ आवेदन पत्र और दिशा-निर्देश बिंदु का नमूना संदर्भ हेतु विभिन्न प्रमुख भाषाओं में अनुवादित किया गया है और EDB की वेबसाइट पर उपलब्ध है
- ▶ आवेदकों को चीनी या अंग्रेजी आवेदन पत्र ही भरना होगा

KG में दाखिले के लिए पंजीकरण सर्टिफिकेट का आवेदन पत्र - नमूना

- आवेदन पत्रों को EDB के जिला कार्यालयों, डाक घरों, क्षेत्रीय शिक्षा कार्यालयों से प्राप्त किया जा सकता है या EDB की वेबसाइट से डाउनलोड किया जा सकता है



Education Bureau
The Government of the
Hong Kong Special Administrative Region of
the People's Republic of China

**APPLICATION FOR REGISTRATION CERTIFICATE
FOR KINDERGARTEN ADMISSION**

(Parents are required to submit an application between September and November 2024 for their children) going to study in Nursery Class (K1) in the 2025/26 school year

For Office Use

①

Please circle the appropriate box

(Please read carefully the Guidance Notes before filling in the application form)

** Optional to fill in*

Part I Particulars of Applicant (Parents fill in the applicant's details on behalf of the child or child's parent in Part III with relevant supporting proof)

- Title # M. Ms. Mrs.
- Name in English (in the name order or stated in the identity document)
- Name in Chinese
- Identity Document Type & No. (Please refer to para 2.3 of Part B of the Guidance Notes) # HKID Card No.: _____ ()
 Other Identity Document: _____ Document No.: _____
- Year of Birth _____ y
- Home Address
Flat _____ Floor _____ Block _____
Name of Building _____
Estate / Village _____
No. & Name of Street _____
District _____
- Correspondence Address in HK (Please refer to para 2.3 of Part B of the Guidance Notes)
Name of Building _____
Estate / Village _____
No. & Name of Street _____
District _____
Area # HK KLN NT
- Local Contact Telephone No. (For mailing "Acknowledgement of Application" by EDB)
_____ (mobile*) _____ (home)

For Office Use

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

⑳

㉑

㉒

㉓

㉔

㉕

㉖

㉗

㉘

㉙

㉚

㉛

㉜

㉝

㉞

㉟

㊱

㊲

㊳

㊴

㊵

㊶

㊷

㊸

㊹

㊺

Part II Particulars of child(ren) (Parents fill in the child's details on behalf of the child or child's parent in Part III with relevant supporting proof)

- Name in English (mandatory) (in the name order or stated in the identity document)
- Name in Chinese
- Identity Document Type & No. (Please refer to para 2.3 of Part B of the Guidance Notes) # HK Birth Certificate No.: _____ ()
 HKID Card No.: _____ ()
 Other Identity Document: _____ Document No.: _____
- Date of Birth _____ y _____ m _____ d
- Relationship with Applicant # Child Other (Please specify in Part III with relevant supporting proof)
- School Year Applying for (Please refer to para 1.1 of Part B of the Guidance Notes) # 2025/26 school year 2024/25 school year
- Class Applying for (with regard to the school year selected in item 6)
 Nursery Class (K1) Lower Class (K2) Upper Class (K3)

- Name in English (mandatory) (in the name order or stated in the identity document)
- Name in Chinese
- Identity Document Type & No. (Please refer to para 2.3 of Part B of the Guidance Notes) # HK Birth Certificate No.: _____ ()
 HKID Card No.: _____ ()
 Other Identity Document: _____ Document No.: _____
- Date of Birth _____ y _____ m _____ d
- Relationship with Applicant # Child Other (Please specify in Part III with relevant supporting proof)
- School Year Applying for (Please refer to para 1.1 of Part B of the Guidance Notes) # 2025/26 school year 2024/25 school year

Part III Other Special Family Information

If you have filled in Part II particulars of any child who is not a child of yours, please specify your relationship with the child. Please also provide copy of the identity document and authorisation letter of the child's father / mother. If such documents cannot be presented, and the child is now under your guardianship, please provide relevant supporting proof.

Relationship with the child (Please specify)

①

Part IV Language of Correspondence

1. Language of correspondence # Chinese English

Part V Undertaking and Declaration

- The Government of the Hong Kong Special Administrative Region (hereafter referred to as "HK SAR Government") has implemented the Kindergarten (KG) Admission Scheme (hereafter referred to as "Scheme") from the 2017/18 school year. As the HK SAR Government is required to consider and process the application for a Registration Certificate for Kindergarten Admission (hereafter referred to as "RC" or "Kindergarten Admission Card" (hereafter referred to as "AP") for the appropriate preparation of places as provided in Part II of this Form (hereinafter individually or collectively referred to as "Child") according to the "Scheme", (herein, the undertaking with my particulars being provided in Part I of this Form hereby acknowledge and agree to set out in Clause 2.6.1 below.
- I have carefully read and fully understood the "Guidance Notes on Application for Registration Certificate for Kindergarten Admission" (hereafter referred to as "Guidance Notes"). I hereby undertake that I shall comply with all requirements and specifications set out in the "Guidance Notes" in any form from time to time as mandated by the HK SAR Government and such other requirements and decisions from time to time as issued by the HK SAR Government regarding the application for and the conditions on use of the RC or AP.
- I understand and agree that the RC or AP is only applicable to the eligible Child covered under the "Scheme" for registration in an eligible level non-profit-making KG under the "Scheme".
- I understand that the applicant for RC must be the parent of the child or a person authorised to look after the applicant. Upon receipt of a completed application form signed by the parent (or the father / mother), EDB will reserve the right to verify the parent of the child to fully agree and be accepted by the application. Since such rights shall only be reserved on RC / AP in any way, if one of the parents other than the applicant himself / herself submits an application for RC / AP for the same child who has already been issued the RC / AP, the application will be considered as duplicate which will not be processed by EDB and it will be returned to the applicant concerned.
- I understand the validity period of RC, in general, is 3 years. If the parent arrange for their children to repeat their study in certain level and hence receive EC education for more than 3 years due to personal consideration (e.g. individual conditions of the children, family factors, changing schools, etc.), the parent have to pay full school fee before detection of subsidy under the Scheme. Under special circumstances, parent may apply for extension of the validity period of the RC. Application for extension of the validity period of RC will only be considered by the Education Bureau (EDB) on a case-by-case basis for students with special needs. The applicant must provide relevant proof, for example, an assessment report issued by the relevant registered medical professional (e.g. medical conditions, educational, educational psychological, educational psychological, clinical psychology, etc.), confirming special needs of the child and the need for a scheme RC to be delivered with subsidy for a period longer than the normal three years.
- I understand, for a scheme RC to be delivered with subsidy for a month, an eligible student meeting in the EC zone has attended classes in that month. In special circumstances have been absent from school for a certain month (i.e. absent for all school days of a specific month, absent in respect of that month would not be delivered to the EDB), the parent must apply for extension of the scheme RC to be delivered with subsidy for that month, subject to the "Guidance Notes" of the RC to be submitted. If there are any special circumstances (e.g. absence due to illness for the entire month), upon receipt of justification and documentary proof covering the school days of the absent month from parents, schools may apply to EDB to extend the month. Each case would be considered on its individual merits. However, if the month-month absence of students involves leaving, abandonment of school, for those cases would not be considered.
- I hereby undertake and warrant that information, supporting documents supplied and representations (hereafter collectively referred to as "information") made by me or my behalf from time to time to assist in the processing, authentication and assessment of the application based on the information. I understand that EDB will process the application based on the information.
- If (i) my representation given by me or my behalf in the Undertaking and Declaration is incorrect or misleading or if false statement is provided, or (ii) if I fail to comply with any provision of this Undertaking and Declaration, whether in whole or in part, I shall and undertake that the HK SAR Government may under the Undertaking and Declaration in law, the HK SAR Government shall be entitled to immediately invalidate this application or, as the case may be, immediately invalidate the RC or AP issued, and may be liable to litigation and / or criminal prosecution.

Personal Information Collection Statement

Understand and agree:

Purpose of Collection

(i) The personal data provided by the applicant in this form will be used by EDB for one or more of the following purposes:

- Activities relating to the processing, authentication and assessment on eligibility and counter-checking of the application for Registration Certificate for Kindergarten Admission, individual grant and subsidy as well as education services provided by EDB;
- Activities relating to matching of the personal data with the databases of other relevant Government bureau / departments in connection with the processing, authentication, assessment on eligibility and counter-checking of the application (as above);
- Activities relating to matching of the personal data within the database of EDB for purposes of verifying / updating records of EDB; and
- Activities relating to completion of statistics, research and Government publication.

(ii) The provision of personal data required by this form and during the processing of this form is obligatory. In the event that the applicant does not provide these personal data, EDB may not be able to handle or further process the application.

Consent to Transfer

(i) The personal data provided by the applicant will be made available to persons working in EDB. Apart from this, they may be transferred or disclosed to the parties or to the circumstances listed below:

- Other Government bureau and departments, including Immigration Department and Student Finance Office, for the purposes mentioned in paragraph (i) above;
- The schools which the form relates to for the purposes mentioned in paragraph (i) above;
- Personal, legal, services provider or organization, including companies providing data preparation services, engaged by EDB to provide services or advice for purposes mentioned in paragraph (i) above;
- Where the applicant has given his / her pre-authorized consent to such disclosure; and
- Where such disclosure is authorized or required under the law or court order applicable to Hong Kong.

Access to Personal Data

(i) The applicant has the right to request access to and correction of his / her personal data held by EDB. Request for access or correction of personal data should be made in writing to the Data Protection Officer (Kindergarten Admissions) at EDB, Box 20179, Wan Chai Post Office, Hong Kong or email to sdg@edb.gov.hk.

(ii) This Undertaking and Declaration shall be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. I and the HK SAR Government shall irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Hong Kong.

11. I have read the provisions of this Undertaking and Declaration and understand and agree to comply with all obligations and liabilities under this Undertaking and Declaration.

Signature of Applicant: _____

Date: _____ y _____ m _____ d

Checklist for Submission of Application

- Has the application form been correctly filled in and Part V Undertaking and Declaration duly signed?
- Has copy of your identity document been attached?
- Has copy of the identity document of all child(ren) been attached?
- If the child is not a child of yours, have you specified your relationship with the child in Part III of the application form with relevant supporting proofs (copy of the identity document and authorisation letter of father / mother of the child)?
- Have you provided the correspondence address in Hong Kong?

2025/26 स्कल वर्ष के लिए RC के आवेदन पत्र में व्यक्तिगत सूचना संग्रह विवरण पर प्रासंगिक शर्तें अपडेट की जाएंगी। माता-पिता को आवेदन पत्र को पूरा करने के लिए नवीनतम संस्करण का उपयोग करने की यत्न दिलाई जाती है।

6.	Home Address	Flat	<input type="text"/>	Floor	<input type="text"/>	Block	<input type="text"/>
	Name of Building	<input type="text"/>					
	Estate/Village	<input type="text"/>					
	No. & Name of Street	<input type="text"/>					
	District	<input type="text"/>					
	Area	#	<input type="text"/> 1 HK	<input type="text"/> 2 KLN	<input type="text"/> 3 NT		
7.	Correspondence Address in HK (please leave blank if it is the same as the home address)	Flat	<input type="text"/>	Floor	<input type="text"/>	Block	<input type="text"/>
	Name of Building	<input type="text"/>					
	Estate/Village	<input type="text"/>					
	No. & Name of Street	<input type="text"/>					
	District	<input type="text"/>					
	Area	#	<input type="text"/> 1 HK	<input type="text"/> 2 KLN	<input type="text"/> 3 NT		

- पत्राचार का पता हांगकांग के संभाग का ही एक पता होना चाहिए। यदि आप हांगकांग में नहीं रहते, तो कृपया घर के पते के अलावा हांगकांग में पत्राचार के लिए एक पता प्रदान करें।

8.	Local Contact Telephone No.	<input type="text"/>	(mobile*)	<input type="text"/>	(home)
For receiving "Acknowledgement of Application"					

- यदि आप अपने आवेदन प्राप्ति की रसीद के लिए SMS प्राप्त करना चाहते हैं, तो आपको एक वैध स्थानीय मोबाइल फ़ोन नंबर प्रदान करना होगा।

- c. Identity Document Type & No. # A HK Birth Certificate No: ()
- (Please refer to para 2.3 of Part B of the Guidance Notes) B HKID Card No: ()
- C Other Identity Document: _____ Document No: _____

छात्र के हांगकांग निवासी होने की स्थिति को साबित करने के लिए, आवेदक को छात्र के हांगकांग जन्म प्रमाणपत्र (“Status of Permanent Resident” कॉलम में दर्शाते हुए “Established” शब्द के साथ) की प्रति को जमा करवाना चाहिए।

यदि यह उपलब्ध नहीं है या यदि हांगकांग जन्म प्रमाणपत्र पर शब्द “Not Established” इंगित है, तो आवेदक को छात्र (छात्रों) (हांगकांग जन्म प्रमाणपत्र की प्रति के साथ, यदि उपलब्ध हो तो) का इनमें से कोई एक वैध पहचान दस्तावेज़ अवश्य जमा करवाना होगा-

- हांगकांग विशेष आधिकारिक क्षेत्र (HKSAR) पुनः-प्रवेश अनुमति पत्र;
- वीजा उद्देश्यों के लिए पहचान के HKSAR दस्तावेज़ (पृष्ठ 1 से 3);
- HKSAR पासपोर्ट;
- हांगकांग का स्थायी पहचान पत्र;
- निकासी का एक-तरफ़ा परमिट और वीजा उद्देश्यों के लिए पहचान का HKSAR दस्तावेज़;
- HKSAR सरकार द्वारा जारी किया गया प्रवेश का परमिट या किसी अन्य देश/क्षेत्र द्वारा जारी किये गए यात्रा के दस्तावेज़ जिसमें हांगकांग में बिना किसी शर्त के रुकने की (रुकने की मियाद के अलावा) दी गई वैध अनुमति हो; या
- HKSAR (ID235B) में ही रुके रहने की अनुमति।

यदि छात्र का पहचान दस्तावेज़ ऊपर दी गई श्रेणी (f) या (g) में आता है, तो आवेदक और छात्र को EDB को भी अपने वैध यात्रा के दस्तावेज़ की प्रति (जिसमें धारक के विवरण वाले पृष्ठ के साथ, HKSAR सरकार के आप्रवासन विभाग द्वारा जारी नवीनतम वीजा लेबल और आप्रवासन विभाग द्वारा मुहर लगा हुआ “Permission to remain” जिसमें आवेदक और छात्र की कानूनी रूप से रुकने की नवीनतम अवधि इंगित हो, शामिल है) को पेश करना होगा।

d. Date of Birth

				Y			M			D
--	--	--	--	---	--	--	---	--	--	---

- K1 में भाग लेने की न्यूनतम आयु 2 वर्ष और 8 महीने है

- e. Relationship with Applicant # A Child B Other (please specify in Part III with relevant supporting proofs)
- f. School Year Applying for # C 2025/26 school year E 2024/25 school year
(please refer to para 2.1 of Part B of the Guidance Notes)
- g. Class Applying for # N Nursery Class (K1) L Lower Class (K2) U Upper Class (K3)
(with regard to the school year selected in item f)

भाग III अन्य विशेष पारिवारिक जानकारी

If you have filled in Part II particulars of any child who is **not** a child of yours, please specify your relationship with the child. Please also provide copy of the identity document and authorisation letter of the child's father/mother. If such documents cannot be presented, and the child is now under your guardianship, please provide relevant supporting proofs.

Relationship with the child (Please specify) _____

- यदि छात्र आपका बच्चा नहीं है, तो छात्र के साथ अपने रिश्ते को निर्दिष्ट करें और छात्र के पिता/माता के पहचान दस्तावेज़ की प्रति, और साथ ही एक प्राधिकार पत्र प्रदान करें।

आवेदन पत्र भरना – ध्यान देने योग्य बिंदु

भाग IV पत्राचार की भाषा

1. Language of correspondence # C Chinese E English

भाग V वचन और घोषणा

Signature of Applicant: _____

Date: Y M D

- दिशा-निर्देश के पदों को ध्यान से पढ़ें और दिए गए स्थान पर हस्ताक्षर करें। यदि इस भाग पर सही तरीके से हस्ताक्षर नहीं हुए हैं तो EDB आवेदन पर कार्यवाही नहीं करेगा।

भाग VI आवेदन जमा करने के लिए सूचीपत्र

1. Has the application form been correctly filled in and Part V Undertaking and Declaration duly signed?
2. Has copy of your identity document been attached?
3. Has copy of the identity document of all child(ren) been attached?
4. If the child is **not** a child of yours, have you specified your relationship with the child in Part III of the application form with relevant supporting proofs (copy of the identity document and authorisation letter of father/mother of the child)?
5. Have you provided the correspondence address in Hong Kong?
6. For application by post, have you written the correct postal address of EDB (P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) and affixed sufficient postage to the envelope for mailing the application? Please note any underpaid mail items will be disposed of by the Hongkong Post.
7. Have you retained a photocopy of the completed application form?

- पूर्ण की गई कार्यवाही के लिए कृपया उचित बॉक्स पर इंगित करें।

आवेदन को कागजी रूप में जमा करने के लिए सूचीपत्र

- ▶ आवेदन पत्र, वचन और घोषणापत्र को पूर्णतः भरा और विधिवत हस्ताक्षरित किया गया है
- ▶ आवेदक के पहचान दस्तावेज़ की प्रति संलग्न की गई है
- ▶ बाल-आवेदक के पहचान दस्तावेज़ की प्रति संलग्न की गई है
- ▶ यदि बच्चा आपका बच्चा नहीं है, तो बच्चे के साथ आपके संबंध को अनुरूप सहायक प्रमाणों (पहचान दस्तावेज़ की प्रति और बच्चे के पिता/माता के प्राधिकार पत्र की प्रति) के साथ आवेदन पत्र में निर्दिष्ट किया गया है

आवेदन को कागजी रूप में जमा करने के लिए सूचीपत्र

- ▶ हांगकांग में पत्राचार का पता प्रदान किया गया है
- ▶ आवेदन को भेजने के लिए लिफ़ाफ़े पर पर्याप्त डाक-टिकट लगाई गई हैं (कृपया ध्यान रहे कि किसी भी कम भुगतान वाली डाक को हांगकांग डाक द्वारा रद्दी में फेंक दिया जाएगा। कृपया ध्यान दें कि EDB आवेदन प्राप्त होने की तारीख से 10 दिन के भीतर एक रसीद जारी करेगा।)
- ▶ पूर्णतः भरे हुए आवेदन पत्र की एक फोटोकॉपी सुरक्षित रखी गई है

जमा करने का तरीका

▶ 1. डाक द्वारा :

KG में दाखिले के पंजीकरण सर्टिफिकेट के आवेदन पर दिशा निर्देश – पृष्ठ 6

Please forward copies of the necessary supporting documents together with the duly completed application form to EDB.

Correspondence
Address



Education Bureau
P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong
“Re. Application for Registration Certificate for Kindergarten Admission”

“आवेदन की स्वीकृति”
आवेदन की प्राप्ति की
तारीख से **10 कामकाजी**
दिनों के भीतर आवेदक
को जारी कर दी जायेगी

यदि स्थानीय मोबाइल
नंबर प्रदान किया गया
है: स्वीकृति SMS के
द्वारा; अन्यथा, स्वीकृति
डाक द्वारा लिखित रूप
में दी जायेगी।

कृपया वैध सहायक दस्तावेजों की प्रति को सलंगन करना याद रखें, पता प्रदान करें और लिफाफे पर पर्याप्त डाक-टिकट चिपकाएँ।

▶ 2. ड्रॉप-इन बॉक्स (व्यक्तिगत रूप से ड्रॉप-इन करना; ड्रॉप-इन बॉक्स के खुलने का समय: सोमवार से शुक्रवार सुबह 8:30 a.m. से 6:00 p.m.):

14/F, Wu Chung House, 213 Queen' s Road East, Wan Chai, HK
[पूछताछ के लिए, कृपया कार्य घंटों के दौरान EDB को कॉल करें: सोमवार से शुक्रवार 8:30 a.m से 1:00 p.m , 2:00 p.m से 6:00 p.m तक, शनिवार, रविवार और सार्वजनिक अवकाशों पर बंद]


KG दाखिले के पंजीकरण सर्टिफिकेट के लिए इलेक्ट्रॉनिक आवेदन पत्र

◆ 3. ऑनलाइन जमा करना

(<https://eform.cefs.gov.hk/form/edb005/en/>)

GovHK 香港政府一站通 SC-605-3-EDB005-001 | Text Size | 繁體

Application for Registration Certificate for Kindergarten Admission

1) Introduction	 Education Bureau The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China
2) Part I - Particulars of Applicant	
3) Part II - Particulars of student(s)	
Part III - Other Special Family Information	
4) (Applicable for student who is NOT a child of yours)	
5) Part IV - Language of Correspondence	
6) Supporting Documents	
7) Important Announcement	Important Announcement After submission of on-line application, applicant is required to submit the duly signed "Declaration and Undertaking" (the said document is enclosed in the acknowledgement slip and please download/ print it out) to the Kindergarten Administration 2 Section of Education Bureau (Address: P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) within 10 working days to facilitate the Education Bureau in processing your applications.
	Notes / Required items <ol style="list-style-type: none">1. Please refrain from using public computer to submit on-line application for the sake of personal data protection.2. In general, it takes 15-20 minutes to complete on-line application.3. Please make digital copy of identity documents (Format: jpg, jpeg, png or pdf, total size not more than 4.0mb) of applicant (i.e. parent/ guardian of student(s)) and student(s) ready before application.4. For printing of "Acknowledge Slip" and the enclosed "Declaration and Undertaking" after completion of on-line application, please use computer device installed with a printer.5. Please provide your email address if you want to receive acknowledgement email for future reference. (Note : "Declaration and Undertaking" will not be attached in the e-mail.)

ऑनलाइन सबमिशन के समय ध्यान देने योग्य बिंदु

- ▶ कृपया आवेदन करने से पहले आवेदक (i.e. बच्चे के माता-पिता/ अभिभावक) और बच्चों के पहचान दस्तावेज़ों की एक डिजिटल कॉपी (प्रारूप: jpg, jpeg, png या pdf; जिसका कुल साइज 4.0mb से ज्यादा न हो) तैयार करें।
- ▶ इलेक्ट्रॉनिक आवेदन फॉर्म को ऑनलाइन जमा करवाने के बाद “Acknowledge Slip” और संलग्न “Undertaking and Declaration” के प्रिंट के लिए (यदि आवश्यक हो तो), कृपया प्रिंटर के साथ स्थापित कंप्यूटर डिवाइस का उपयोग करें।
- ▶ जमा करने से पहले, कृपया सुनिश्चित करें कि इलेक्ट्रॉनिक फॉर्म सही तरीके से भरा गया है।

ऑनलाइन सबमिशन के समय ध्यान देने योग्य बिंदु

- ▶ आवेदक जिन्होंने “iAM Smart+” के माध्यम से **डिजिटल हस्ताक्षर** के उपयोग को चुना है, कृपया सुनिश्चित करें कि आपने पहले ही “iAM Smart+” को सफलतापूर्वक अपग्रेड कर लिया है (विवरण के लिए, कृपया “iAM Smart” website देखें: <https://www.iamsmart.gov.hk/en/reg.html>).
- ▶ आवेदक जो **विधिवत हस्ताक्षरित “Undertaking and Declaration”** को डाक द्वारा जमा करने का चयन करना चाहते हैं, वे कृपया अपने आवेदन पर EDB की कार्यवाही की सुविधा के लिए, **आवेदन को ऑनलाइन जमा करवाने के 10 कामकाजी दिनों के भीतर** दस्तावेज (“Acknowledge Slip” में सलंग्न हैं और कृपया डाउनलोड करें/प्रिंट लें) EDB के Kindergarten Administration 2 Section (Address: P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) पर जमा करवाएं।
- ▶ यदि आप स्वीकृति को ईमेल के माध्यम से पाना चाहते हैं तो कृपया अपना ईमेल पता प्रदान करें।

कौन सा तेज़ है?

ई-एप्लिकेशन या पेपर-आधारित एप्लिकेशन

- ▶ नोट: यदि आवेदक "iAM Smart+" के साथ डिजिटल हस्ताक्षर के साथ ई-एप्लिकेशन सबमिट करते हैं, और आवेदन के लिए आवश्यक दस्तावेज सभी उपलब्ध और मान्य हैं, तो सामान्य स्थिति में, ई-एप्लिकेशन के लिए प्रसंस्करण प्रक्रिया पेपर-आधारित अनुप्रयोगों की तुलना में तेजी से पूरी की जाएगी।

उपाय

(3) “प्रत्येक बच्चे के लिए एक से अधिक स्थान नहीं” उपाय
वैध पंजीकरण के दस्तावेज़

KG दाखिले (RC)
के लिए पंजीकरण
सर्टिफिकेट

उन बच्चों के लिए जो अनुदानित KG शिक्षा को पाने के योग्य हैं



- ▶ बच्चे का निवास के अधिकार के साथ हांगकांग का निवासी होना अनिवार्य है, जिसके पास भूमि का अधिकार या हांगकांग में रहने के लिए बिना शर्त वैध अनुमति (रहने की मियाद के अलावा) हो।
- ▶ सामान्यतया **RC** की वैधता तीन साल है।

उपाय

(3) “प्रत्येक बच्चे के लिए एक से अधिक स्थान नहीं” उपाय
वैध पंजीकरण के दस्तावेज़

KG दाखिले (RC)
के लिए पंजीकरण
सर्टिफिकेट

उन बच्चों के लिए जो अनुदानित KG शिक्षा
को पाने के योग्य हैं



- यदि **व्यक्तिगत विवेक** (जैसे कि बच्चे की व्यक्तिगत स्थिति, पारिवारिक कारक, स्कूल में बदलाव, इत्यादि) के कारण माता-पिता अपने बच्चों को 3 साल से अधिक के लिए KG शिक्षा प्राप्त करवाने की व्यवस्था करते हैं, तो माता-पिता को योजना के तहत मिलने वाली अनुदान की कटौती से पहले पूरी स्कूल फीस का भुगतान करना होगा।

उपाय

(3) “प्रत्येक बच्चे के लिए एक से अधिक स्थान नहीं” उपाय
वैध पंजीकरण के दस्तावेज़

KG दाखिले (RC)
के लिए पंजीकरण
सर्टिफिकेट

उन बच्चों के लिए जो अनुदानित KG शिक्षा
को पाने के योग्य हैं



- RC की वैधता की अवधि के विस्तार पर केवल विशेष जरूरतों वाले छात्रों के लिए EDB मामला-दर-मामला के आधार पर विचार करेगा। आवेदक को प्रासंगिक प्रमाण प्रदान करने की आवश्यकता है, उदाहरण के लिए, एक प्रासंगिक पंजीकृत चिकित्सक या विशेषज्ञ (जैसे कि बाल-रोग विशेषज्ञ, मनोरोग विशेषज्ञ, शैक्षिक मनोवैज्ञानिक, नैदानिक मनोवैज्ञानिक, इत्यादि) द्वारा जारी एक मूल्यांकन रिपोर्ट जो कि सामान्य तीन वर्षों से अधिक समय के लिए KG शिक्षा को पाने की बच्चे की विशेष आवश्यकताओं की पुष्टि करती हो।
- जब माता-पिता अपने बच्चों को 3 वर्ष से अधिक समय के लिए KG शिक्षा प्राप्त करने की व्यवस्था को लेकर अपनी इच्छा दिखाते हैं तो KGs को उपरोक्त बिंदुओं के बारे में माता-पिता को लिखित रूप में ध्यान में रखने के लिए सूचित करना चाहिए।

उपाय

(3) “प्रत्येक बच्चे के लिए एक से अधिक स्थान नहीं” उपाय
वैध पंजीकरण के दस्तावेज़

KG दाखिले (RC)
के लिए पंजीकरण
सर्टिफिकेट

उन बच्चों के लिए जो अनुदानित KG शिक्षा
को पाने के योग्य हैं



- एक महीने के लिए अनुदान के साथ वितरित की जाने वाली स्कीम-KG के लिए KG में पढ़ने वाले योग्य छात्र ने उस महीने में कक्षाओं में भाग जरूर लिया हो।
- सामान्य तौर पर, यदि छात्र पूरे महीने स्कूल में अनुपस्थित रहा है (यानी कि किसी विशिष्ट महीने के सभी दिनों की अनुपस्थिति), तो उस महीने संबंधित KG छात्र को इस अनुदान का भुगतान नहीं किया जाएगा; योजना के तहत अनुदान की कटौती से पहले माता-पिता को, जैसा कि KG के उस “Fees Certificate” में दर्शाया गया है जिसमें बच्चा दाखिल है, उसके अनुसार भुगतान करना होगा।

उपाय

(3) “प्रत्येक बच्चे के लिए एक से अधिक स्थान नहीं” उपाय
वैध पंजीकरण के दस्तावेज़

KG दाखिले (RC)
के लिए पंजीकरण
सर्टिफिकेट

उन बच्चों के लिए जो अनुदानित KG शिक्षा
को पाने के योग्य हैं



- यदि कोई विशेष परिस्थितियाँ होती हैं (जैसे कि बीमारी के कारण पूरे महीने में अनुपस्थिति), तो माता-पिता के द्वारा तर्कसंगत और दस्तावेजी प्रमाण (जिसमें महीने के सभी स्कूल के अनुपस्थिति के दिनों को शामिल किया गया हो) प्रस्तुत करने पर, स्कूल EDB को अनुदान के लिए आवेदन कर सकते हैं। प्रत्येक मामले पर उसके व्यक्तिगत गुण-दोष के आधार पर विचार किया जाएगा। दूसरा उदाहरण लेते हैं, यदि छात्र की पूरे महीने अनुपस्थिति यात्रा के कारण हुई हो, तो ऐसे मामलों में अनुदान का वितरण नहीं किया जाएगा।

नमूना - KG दाखिले के लिए पंजीकरण सर्टिफिकेट (उन बच्चों के लिए जो अनुदान प्राप्त KG शिक्षा प्राप्त करने के योग्य हैं)

編號：25XXXXXX
Serial No:

幼稚園入學註冊證 Registration Certificate for Kindergarten Admission

此註冊證供以下兒童登記入讀幼稚園之用。
This Registration Certificate serves as the registration document for kindergarten admission for the following child.

中文姓名：陳大文
English Name: Chan Tai Man
證件類別/編號 Document Type / No.:
香港出生證明書
Hong Kong Birth Certificate / SXXXXXXXXX
出生日期 Date of Birth (dd/mm/yyyy): XX/XX/2022

[本註冊證在2025/26學年起開始生效，直至2027/28學年完結為止。]

This Registration Certificate is valid from the start of the 2025/26 school year up to the end of the 2027/28 school year.]

(請小心細閱列於背頁的重要事項)
(Please read carefully the list of important points overleaf)



中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

1/11/2024
發日期
Date of Issue

सामान्य रूप में RC की वैधता
अवधि तीन वर्ष होती है।

उपाय

(3) “प्रत्येक बच्चे के लिए एक से अधिक स्थान नहीं” उपाय
वैध पंजीकरण के दस्तावेज़

किंडरगार्टन दाखिला
पास (AP)

बच्चे जो अनुदानित KG शिक्षा को पाने के योग्य नहीं हैं

उदाहरण के लिए :

- ▶ गैर-स्थानीय बच्चे (जो कि आप्रवासन के निदेशक की अनुमति को पाकर HK में शिक्षा प्राप्त कर सकते हैं):
 - किसी प्रकार की पहचान का धारक
 - जिसके माता-पिता के पास छात्र वीजा हो
- ▶ वे छात्र जो 4th वर्ष की KG शिक्षा प्राप्त कर रहे हैं लेकिन RC की वैधता को बढ़ाने के लिए अनुमोदित नहीं हैं



नमूना- किंडरगार्टन दाखिला पास (बच्चे जो अनुदानित KG शिक्षा को पाने के योग्य नहीं हैं)

編號：25XXXXXX
Serial No:

幼稚園入學許可書 Kindergarten Admission Pass

此入學許可書供以下兒童登記入讀幼稚園之用。
This Admission Pass serves as the registration document for kindergarten admission for the following child.

中文姓名：陳大文

English Name：CHAN TAI MAN

證件類別/編號 Document Type / No：

香港出生證明書

Hong Kong Birth Certificate / SXXXXXXXX

出生日期 Date of Birth (dd/mm/yyyy)：XX/XX/2022

[本入學許可書在2025/26學年起開始生效，直至2027/28學年完結為止。]

This Admission Pass is valid from the start of the 2025/26 school year up to the end of the 2027/28 school year.]

(請小心細閱列於背頁的重要事項)
(Please read carefully the list of important points overleaf)



中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

1/11/2024

發出日期
Date of Issue

उपाय

(3) “प्रत्येक बच्चे के लिए एक से अधिक स्थान नहीं” उपाय

- ▶ RC / AP को केंद्रीकृत पंजीकरण तिथियों के दौरान KG को जमा किया जाना चाहिए और KGs द्वारा तब तक रखा जाना चाहिए जब तक कि संबंधित बच्चा अपनी पढ़ाई को पूरा न कर ले।
- ▶ माता-पिता को RC के लिए सितम्बर से नवंबर तक EDB को आवेदन देने की आवश्यकता है। आवेदन के विवरण को इस वर्ष सितम्बर में या इससे पहले घोषित किया जाएगा और EDB की वेबसाइट पर अपलोड किया जाएगा। (*Admission Arrangements for Nursery (K1) Classes in Kindergartens – 4. Application for Registration Certificate for Kindergarten Admission*)
- ▶ सभी आवश्यक जानकारी और दस्तावेजों के साथ आवेदनों के प्राप्त होने पर, EDB सामान्य तौर पर आवेदन पर कार्यवाही को पूर्ण करने में छह से आठ हफ्ते लेता है और आवेदक जो कि योजना के तहत अनुदान पाने के योग्य हैं उनको डाक द्वारा RC जारी करता है।
- ▶ यदि कोई बच्चा RC प्राप्त नहीं कर सकता है पर वह हांगकांग में शिक्षा प्राप्त कर सकता है लेकिन योजना के तहत अनुदान पाने के योग्य नहीं है:
 - EDB संबंधित बच्चे को एक AP जारी करेगा।
 - बच्चे AP का उपयोग स्कीम-KG में पंजीकरण और दाखिले के लिए कर सकते हैं।
 - योजना के तहत अनुदान की कटौती से पहले माता-पिता को, जैसा कि Fees Certificate में दर्शाया गया है, उसके अनुसार स्कूल की पूरी फीस का भुगतान करना होगा

प्रत्येक पात्र बच्चे के लिए केवल एक RC/AP जारी की जाएगी

- ▶ नोट: सामान्य तौर पर, आवेदक बच्चे के माता-पिता में से एक होना चाहिए। EDB यह मान लेगा कि बच्चे के दूसरे माता-पिता को आवेदन के बारे में पता है और वे इससे सहमत हैं। चूंकि प्रत्येक पात्र बच्चे को केवल एक RC/AP जारी किया जाएगा, किसी भी मामले में, यदि आवेदक के अलावा माता-पिता में से कोई एक स्वयं उसी बच्चे के लिए आवेदन प्रस्तुत करता है जिसे RC/AP जारी किया गया है, तो आवेदन को डुप्लिकेट आवेदन माना जाएगा। EDB डुप्लिकेट आवेदन को संसाधित नहीं करेगा और इसे डुप्लिकेट आवेदक को वापस कर देगा।

अस्थायी पंजीकरण पत्र

(आवेदन नंबर से शुरू होते हैं)

- मुख्यतः अस्थायी पंजीकरण के लिए जब अन्य KG में स्थानान्तरण/उसी KG में K1 की पुनरावृत्ति हो
- आधिकारिक रूप से KG में भाग लेने के **1st दिन को या उससे पहले RC या AP द्वारा प्रतिस्थापित** किया जाना चाहिए
- यदि आवश्यकता हो तो अधिक विवरण के लिए EDB की हॉटलाइन पर फोन करें

आवेदन की प्रक्रिया – ध्यान देने योग्य बिंदु

- ▶ माता-पिता को अलग-अलग KGs की आवश्यकताओं के अनुरूप आवेदन पत्रों को लेना और जमा करना चाहिए।
- ▶ स्कीम-KGs अनुमोदित सीमा से अधिक फीस एकत्रित नहीं कर सकते।

पंजीकरण प्रक्रिया – ध्यान देने योग्य बिंदु

- ▶ पंजीकरण को पूर्ण करने के लिए, माता-पिता को **केंद्रीकृत पंजीकरण तिथियों के दौरान** संबंधित KG में निम्नलिखित चीजों को जमा करवाने की आवश्यकता है **(आम तौर पर जनवरी की शुरुआत में)**
 - RC / AP
 - पंजीकरण शुल्क
- ▶ किसी भी रूप में **केंद्रीकृत पंजीकरण तिथियों से पहले** KGs को **माता पिता से पंजीकरण की प्रक्रिया को पूरा नहीं करवाना चाहिए**, या पंजीकृत फीस या अन्य फीस (उदाहरण के लिए स्कूल यूनिफार्म, चाय और नाश्ता आदि खरीदने के लिए) नहीं दिलवानी चाहिए।
- ▶ स्क्रीम-KGs **अनुमोदित सीमा से अधिक फीस एकत्रित नहीं कर सकते।**
- ▶ यदि माता-पिता **पंजीकरण के बाद अन्य KG में परिवर्तन करवाने की मंशा रखते हैं**, तो उनको जिस KG में पंजीकरण किया गया है वहाँ से पंजीकरण दस्तावेज़ वापस ले आने चाहिए। KGs को माता-पिता को **जल्द से जल्द पंजीकरण दस्तावेज़ वापस कर देना चाहिए। सामान्यतया, देय पंजीकरण फीस वापस नहीं की जाती।**
- ▶ कोई भी बच्चा जो पंजीकरण शुल्क का भुगतान करता है और तत्पश्चात बच्चे से स्कूल की 1st किश्त, यदि कोई हो तो, प्राप्त करने के बाद संबंधित स्कूल वर्ष के 1st महीने के भीतर जगह लेता है, तो ऐसे बच्चे को पंजीकरण शुल्क वापस किया जाना चाहिए।

पंजीकरण प्रक्रिया – ध्यान देने योग्य बिंदु

- ▶ यदि माता-पिता अपनी स्वयं की परिस्थितियों के कारण अपने बच्चों के **K1 अध्ययन** को एक वर्ष के लिए **स्थगित** करने का निर्णय लेते हैं, तो उन्हें **RC** को **EDB** को, यह कहते हुए कि **RC रद्द** होनी चाहिए, **वापिस** कर देना चाहिए। माता-पिता अगले वर्ष पुनः एक आवेदन जमा करवा सकते हैं, **EDB** पुनः 3 वर्ष की वैध अवधि के लिए एक **RC** जारी करेगा।
- ▶ कृपया ध्यान दें कि **वापस** की गई **RC** का **उपयोग** **KG** शिक्षा के लिए अनुदान प्राप्ति के लिए **नहीं** किया गया हो।

उपाय

(4) चीनी भाषा न बोलने वाले (NCS) बच्चों के लिए दाखिले में सहायता

KGs द्वारा सभी बच्चों को KGs में दाखिले के लिए अवश्य रूप से समान अवसर प्रदान किये जाने चाहिए (चाहें उनकी नस्ल, लिंग और योग्यता कुछ भी हो)।

- ▶ KGs को K1 दाखिले की व्यवस्थाओं की प्रासंगिक जानकारी चीनी और अंग्रेजी दोनों संस्करणों में प्रदान करनी होगी।
- ▶ NCS का बच्चों के माता-पिता को जानकारी का अंग्रेजी संस्करण उपलब्ध करवाने की सुविधा हेतु स्कूल की वेबसाइट के होम-पेज पर आइकन बनाना या अंग्रेजी में सरल संदेश लिखना।
- ▶ स्कूल की वेबसाइट पर (1) KGs में K1 के दाखिले की व्यवस्थाओं पर EDB's की वेबसाइट पर अंग्रेजी संस्करण के लिए लिंक प्रदान करना और (2) "KGs और KG-सह-बाल देखभाल केंद्रों की प्रोफाइल" में KG's के स्कूल की जानकारी को दर्शाने वाले वेबपेज के लिंक प्रदान करना।

उपाय

(4) चीनी भाषा न बोलने वाले (NCS) बच्चों के लिए दाखिले में सहायता

- ▶ NCS बच्चों को KG's सहायता की जानकारी देना, NCS बच्चों के माता-पिता के लिए स्कूल की वेबसाइट पर पूछताछ के लिए **टेलीफोन नंबर और ईमेल पता** प्रदान करना।
- ▶ यदि NCS बच्चों/माता-पिता के लिए **साक्षात्कार** की व्यवस्था की जाती है, तो KGs को आवश्यकतानुसार **आवेदकों के लिए व्याख्या और/या अनुवाद-सेवा** की व्यवस्था करनी चाहिए, या संवाद की सुविधा के लिए साक्षात्कार के दौरान माता-पिता और बच्चों को **किसी चीनी भाषा बोलने वाले रिश्तेदार/दोस्त को साथ में लाने** की अनुमति देनी चाहिए। **KGs को NCS बच्चों के माता-पिता को सूचित करने के लिए स्कूल की वेबसाइट पर उपरोक्त दी गई साक्षात्कार की व्यवस्था के बारे में स्पष्ट रूप से बताना चाहिए** कि उपरोक्त सहायता की पेशकश की जा सकती है। आवश्यकता पड़ने पर माता-पिता प्रासंगिक सेवाओं की व्यवस्था के लिए KGs से सहायता लेने की पहल कर सकते हैं।

सेंटर फॉर हार्मनी एंड एन्हांसमेंट ऑफ़ एथनिक माइनोरिटी रेसिडेंट्स(CHEER सेंटर)

- ◆ गृह मामलों के विभाग द्वारा-वित्तपोषित “सेंटर फॉर हार्मनी एंड एन्हांसमेंट ऑफ़ एथनिक माइनोरिटी रेसिडेंट्स (CHEER)” द्वारा प्रदान की जाने वाली जातीय अल्पसंख्यक भाषाओं में निःशुल्क टेलीफोन व्याख्या सेवा। निःशुल्क टेलीफोन व्याख्या सेवा की हॉटलाइन्स हैं:

- 3755 6811 (बहासा इंडोनेशिया)
- 3755 6822 (नेपाली)
- 3755 6833 (उर्दू)
- 3755 6844 (पंजाबी)
- 3755 6855 (टैगलॉग)
- 3755 6866 (थाई)
- 3755 6877 (हिंदी)
- 3755 6888 (वियतनामी)

- ◆ अन्य व्याख्या और अनुवाद सेवायें:

- यदि आवश्यक लगे तो स्कूल संबंधित सेवाओं के विषय में और अधिक समझ प्राप्त करने के लिए CHEER से सीधे संपर्क स्थापित कर सकते हैं। कृपया विवरण के लिए निम्नलिखित वेबपेज का संदर्भ लें:
- <http://hkcscheer.net/interpretation-and-translation-services>



उपाय


(4) चीनी भाषा न बोलने वाले (NCS) बच्चों के लिए दाखिले में सहायता

- ▶ NCS के बच्चों के माता-पिता को प्रोत्साहित किया जाता है कि वे चीनी भाषा सीखने की सुविधा के लिए अपने बच्चों को जल्द से जल्द किसी चीनी भाषा से घिरे हुए माहौल वाले KGs में भेजें। इस संबंध में सरकार ने KGs में NCS बच्चों के लिए सहायता उपायों की एक श्रृंखला तैयार की है।
- ▶ चीनी न बोलने वाले बच्चों की सहायता के लिए प्रासंगिक उपायों को प्रस्तुत करने के लिए एक प्रपत्र तैयार किया गया है। उपरोक्त बताये गए प्रपत्र को विभिन्न अन्य प्रमुख भाषाओं में EDB की वेबसाइट से डाउनलोड किया जा सकता है:
https://www.edb.gov.hk/k1-admission_e
(Path: Education System and Policy > Kindergarten Education > Admission Arrangements for Nursery(K1) Classes in Kindergartens > 11.Related Support for Non-Chinese Speaking Children)
- ▶ NCS छात्रों के लिए संबंधित सहायता के बारे में और अधिक जानकारी/संसाधन उपरोक्त वेबसाइट पर उपलब्ध हैं।

उपाय

(4) चीनी भाषा न बोलने वाले (NCS) बच्चों के लिए दाखिले में सहायता चीनी न बोलने वाले बच्चों की सहायता के लिए प्रपत्र


(EDB's website > Education System and Policy > KG Education > Admission Arrangements for Nursery (K1) Classes in KGs - 11. Related Support for Non-Chinese Speaking Children)



Education Bureau
The Government of the
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

Kindergarten Education Policy Support for Non-Chinese Speaking Children

Non-Chinese speaking (NCS) children's early start in learning the Chinese language will facilitate their adaptation to mainstream curriculum and integration into the local community. Parents of NCS children are encouraged to send their children to kindergartens (KGs) with an immersed Chinese language environment as early as possible to facilitate their learning of the Chinese language. In this connection, the Government has rolled out a series of support measures for NCS children in KGs.



(2022 updated version)

Support Measures for Non-Chinese Speaking Children in Kindergartens

Admission to KGs

- All KGs must ensure equal opportunities in admission for all children regardless of their race, gender and ability and their school-based admission mechanism should be fair, just, open and comply with the anti-discrimination ordinances.
- KGs are reminded to provide both Chinese and English versions of their application forms and relevant information, and to create an icon or provide a simple message in English on the school webpage to facilitate parents' access to the English version of the information. KGs are also reminded to state explicitly on the school website that if interviews are arranged for NCS children, KGs should arrange interpretation and/or transition services for applicants where necessary or allow parents and children to be accompanied by a Chinese speaking relative/friend during the interview to facilitate communication. KGs should provide the information on the school's support to NCS children, enquiry telephone number and email address for parents of NCS children on the school website.
- Parent seminars on Nursery (K1) admission are organised for parents of NCS children annually. Interpretation service is provided as appropriate.
- Relevant materials published by Education Bureau (EDB), such as leaflets, posters, application form and guidance notes on "Application for Registration Certificate for KG Admission" as well as the subtitles of publicity announcements, have been translated into languages of diverse race.
- The KG Profile, which is published in both English and Chinese, provides a wide range of school information, including support to NCS students, which serves as useful reference for parents in making school choices.
- Should individual NCS children encounter genuine difficulties in seeking admission to KGs, EDB will make referrals, as appropriate, to KGs joining the KG education scheme (Scheme-KGs) that have vacancies.

Catering for NCS Students' Needs

- To support KGs in catering for the needs of NCS students, different school-based support services are offered. KGs admitting NCS students may apply for the relevant services according to their school development needs.
- Professional training programmes are offered for KG teachers on teaching and learning of Chinese for NCS students.
- Starting from the 2019/20 school year, we have refined the additional subsidy on support to NCS students. A 5-tiered subsidy is provided to Scheme-KGs according to the number of NCS students admitted to facilitate their support for NCS students. KGs admitting 1 NCS student also receive the subsidy. The full-year provision of the highest tier in the 2021/22 school year is about \$900,000.





- To help KGs strengthen communication with parents of NCS students, a set of Communication Cue Cards with audio files and a set of templates for commonly used school circulars have been translated into languages of diverse race for use of KGs.
- The KG Education Curriculum Guide sets out the direction and principles for facilitating the integration of NCS students into the local school settings, as well as introducing specific strategies and relevant resources on how teachers can help NCS students learn Chinese.

Other Information

For further information or assistance, please contact EDB:

Telephones of Regional Educational Offices:	
(HK) 2863 4646	(NTE) 2639 4876
(KLN) 3698 4108	(NTW) 2437 7272
Telephone of Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres:	
3107 2197	
Hotline for parents of NCS children on admission to KGs:	
2892 6676	

Other relevant websites:

KG Education Scheme http://www.edb.gov.hk/free-quality-kg-edu_en	
Admission Arrangements for Nursery (K1) Classes in KGs http://www.edb.gov.hk/k1-admission_e	
KG Profile http://www.chsc.hk/kindergarten/en	
Education Services for NCS Students http://www.edb.gov.hk/ncs	

उपाय

(4) चीनी भाषा न बोलने वाले (NCS) बच्चों के लिए दाखिले में सहायता

- जितना जल्द NCS बच्चे स्कूल जाना शुरू करते हैं या सीखने में सहायता प्राप्त करते हैं, उनका सीखना उतना ही अधिक प्रभावी होगा।
- NCS बच्चे जो कि KGs में चीनियों के साथ निर्देश के माध्यम (MOI) में पढ़े उन्होंने चीनी भाषा में बेहतर प्रदर्शन किया उन NCS छात्रों की तुलना में जिन्होंने KGs में अंग्रेजी वाले MOI के साथ अध्ययन किया।
- माता-पिता को चीनी भाषा सीखने में बच्चों के विशेष समय का सदुपयोग करने और एक भाषा-समृद्ध वातावरण वाले स्कूल पर विचार करने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है जो परीक्षण, अन्वेषण और पारस्परिक बातचीत के माध्यम से प्रमाणिक, सार्थक और विकासात्मक रूप से उपयुक्त भाषा सीखने के अनुभवों के साथ बच्चों को चीनी भाषा सीखने की सुविधा प्रदान करेगा।

उपाय

(5) रिक्तियों की सूचना जारी करना

- ▶ EDB एक इलेक्ट्रॉनिक प्लेटफार्म के माध्यम से केंद्रीकृत पंजीकरण तिथियों के लगभग एक हफ्ते के बाद K1-K3 रिक्तियों पर KGs से जानकारी एकत्र करेगा और विभिन्न जिलों में KGs की सूची प्रकाशित करेगा (आमतौर पर जनवरी के आखिर में)।
- ▶ केवल व्यक्तिगत KGs की रिक्ति स्थिति को जारी किया जाएगा लेकिन व्यक्तिगत KGs की रिक्ति की संख्याओं को नहीं।

School Name	Telephone	Vacancies
1. AAA KG	XXXX XXXX	Y
2. BBB KG	XXXX XXXX	N
3. CCC KG	XXXX XXXX	P

Y – रिक्ति के साथ
N – रिक्ति के बगैर
P – प्रतीक्षा सूची के आवेदन संसाधित किये जा रहे हैं

उपाय

(6) बच्चों के लिए रेफरल व्यवस्था

KG छात्रों का दाखिला एक स्कूल आधारित मामला है

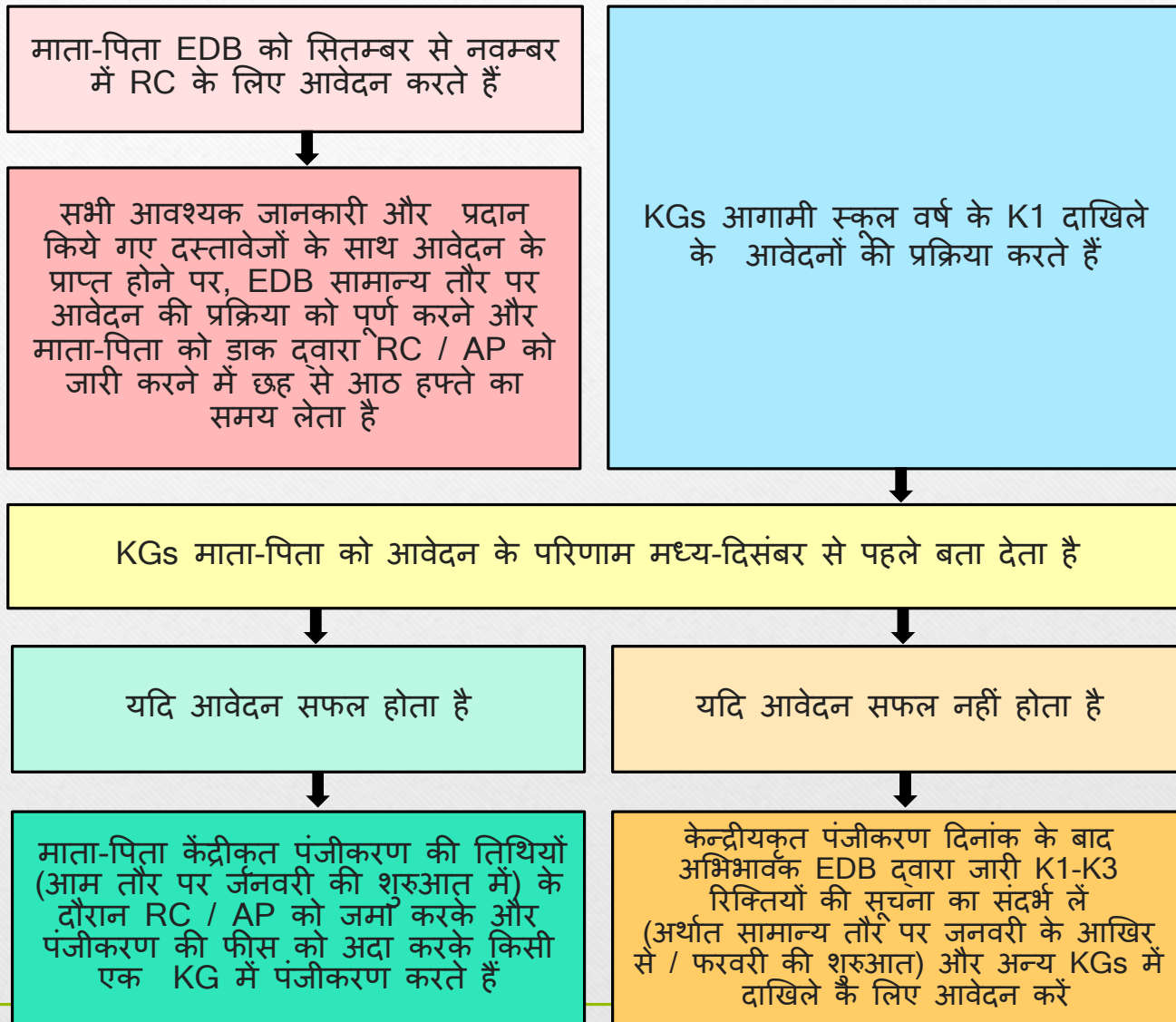
- माता-पिता अपने बच्चों की जरूरतों के अनुसार स्वयं K1 स्थान के लिए आवेदन करते हैं; और
- EDB माता-पिता की सहायता के लिए प्रासंगिक जानकारी प्रदान करता है

विशेष परिस्थितियों में, **EDB रेफरल को उचित बनाएगा** यदि व्यक्तिगत बच्चे (अर्थात जिनको विकासीय देरी का खतरा है और NCS बच्चे) दाखिले के आवेदन में कठिनाई पाते हैं:

- K1 स्थान: अप्रैल से शुरू
- K2 & K3 स्थान: जुलाई से शुरू
- क्षेत्रीय शैक्षिक कार्यालय और किंडरगार्टन और बाल देखभाल केंद्रों के संयुक्त कार्यालय द्वारा

K1 दाखिले की व्यवस्था का फलोचार्ट

K1 दाखिले की व्यवस्था का फलोचार्ट



किंडरगार्टन और किंडरगार्टन-सह-बाल देखभाल केंद्रों का प्रोफाइल

- सलाना अद्यतन अक्टूबर में किया जाना है
(www.chsc.hk/kindergarten/en)

District: School Category: Joining KG Education Scheme: Curriculum Type:

School Name: Other Keywords: Search

- i General Information
- 📖 Reading Notes
- 👉 Details of Child Care Services
- 📄 Inspection Reports
- 🎓 Quality Education Fund Project Information



iPhone
Version
App
Download



Android
Version
App
Download



Android
Version
(Huawei)
App
Download

18 Districts School List

New Territories West

New Territories East

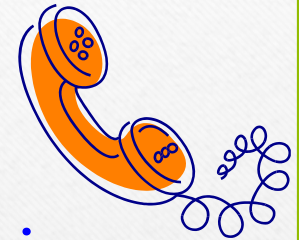
Kowloon

Hong Kong

Kwai Chung & Tsing Yi Tsuen Wan Tuen Mun Yuen Long	North Sha Tin Tai Po	Kowloon City Kwun Tong Sai Kung Sham Shui Po Wong Tai Sin Yau Tsim & Mong Kok	Central & Western Hong Kong East Islands Southern Wan Chai
---	----------------------------	--	--



पूछताछ



▶ वह EDB —

- वेबसाइट : https://www.edb.gov.hk/k1-admission_e

हॉटलाइन: 3540 6808 / 3540 6811

NCS बच्चों के माता-पिता के लिए हॉटलाइन : 2892 6676

सोमवार से शुक्रवार	8:30 am से 1:00 pm 2:00 pm से 6:00 pm
शनिवार, रविवार और सार्वजनिक अवकाश	बंद

- 24-घंटे ऑटोमेटिक टेलीफोन इन्क्वायरी सिस्टम: 2891 0088
- क्षेत्रीय शिक्षा कार्यालय या किंडरगार्टन और बाल देखभाल केंद्रों के लिए संयुक्त कार्यालय